

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Facultatea de Litere

Departamentul de Românistică, Jurnalism, științe ale comunicării și Literatură comparată

Catedra de Limba română și lingvistică generală

Domeniul științific: Filologie

Poziția postului: Asistent universitar, poziția 12 (perioadă determinată)

Disciplinele: Introducere în lingvistică; Limba română (VI): Istoria limbii române literare; Limba română (II): Fonetica și dialectologie; Practică pedagogică

LISTĂ DE LUCRĂRI

Ca unic autor

l) În țară

A. Articole publicate

~~A. Disertații de licență și de masterat în domeniul lingvistic~~

- *De la imperialismul cultural la imperialismul lingvistic: considerații lexicale pe marginea întrebării cuvintelor de origine coreeană în România. Comportamente și atitudini lingvistice*, în volumul simpozionului „Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române”, Ofelia Ichim (coordonator), Alina-Mihaela Bursuc, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Maricica Munteanu, Veronica Olariu, Ana-Maria Prisacaru, Ioana Repciuc (editori), Timișoara, Editura Universității de Vest, 2022, 640 p., ISBN 978-973-125-981-9.
- *Conceptul de frazeologism biblic, cu aplicații la limbile română și polonă*, în „LIMBĂ ȘI CULTURĂ. Actele sesiunii anuale de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor Facultății de Limbi și Literaturi Străine”, Conferențiar dr. Mihaela Zamfirescu (coordonator), Prof. dr. Alexandra Cornilescu, Prof. dr. habil. Ileana Mihăilă, Prof. dr. Anca Peiu, prof. dr. habil. Alina Tigău, Conf. dr. Camelia Crăciun, Conf. dr. Sabina Draga, Conf. dr. Maria Irod, Lect. dr. Raluca Andreescu, Lect. dr. Aliona Bivolaru, Lect. dr. Dragoș Jipa, Lect. dr. Alexandra Nicolaescu, Lect. dr. Dușita Ristin, Lect. dr. Valentin Săndulescu, Lect. dr. Melania Stancu, Lect. dr. Roxana Voicu, Lect. dr. Diana Yüksel, București, 2022, 695 p., ISSN-L 2734 – 7338.
- *Câteva observații lingvistice cu privire la versiunile ortodoxe ale Noului Testament în limba polonă și limba română*, în volumul „Tendințe actuale în științele umaniste. Lucrările conferinței doctoranzilor umaniști din Consorțiul Universitaria, Timișoara, 9-10 octombrie 2020”, vol. III, volum coordonat de către Dana Percec, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2021, 359 p., ISBN 978-973-125-848-5.
- *Experiența mea Erasmus în Polonia*, în revista „Polonus”, nr. 5 (295) 2021, p. 30- 33.
- *Călătoria îți lărgeste mintea – în polonă, prin Polonia*, în revista „Polonus”, nr. 9 (263) 2018, p. 38-40.

B. Rezumate

- *Conceptul de frazeologism biblic, cu aplicații la limbile română și polonă* (în cadrul

Sesiunii de comunicări științifice a studenților de la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine): <https://lils.unibuc.ro/publicatii/revista-limba-si-cultura/>.

II) În străinătate

A. Articole publicate

- *The Concept of Evil in Romanian and Polish Cultures. Linguistic Study on the Construction and Reception of the Idea of Evil in the Orthodox Versions of the New Testament in Romanian and Polish*, în „New Vistas in Language Studies. Young Scholars` Perspectives. ATENA 2”, Rzeszów, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2022, 177 p., ISBN 978-83-8277-036-0.
- *Polisistemul literar și cultural și problema literalismului în cadrul actului traducerii*, în Revista științifică „INTERTEXT”, 2020, nr. 1-2 (53-54), anul 14 (2020), Chișinău, ULIM, pp. 88-96, ISSN 1857-3711.
- *Najpiękniejsze kościoły w Krakowie* (Broșură publicată în Cracovia pentru turiștii străini – Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, 2018; în mediul online).

B. Rezumate

- „Cultural and Linguistic Identity and the Globalization of Culture. The Importance of Attitudes in Learning Romanian as a Foreign Language”, în *Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa MIRATIO III*, Księga abstraktów, Redakcja naukowa mgr inż. Dominika Rozmus, mgr Robert Stryński, Olsztyn, Wydawnictwo CEKONA, noiembrie 2022, 27 p., ISBN: 978-83-964451-1-7.
- „Romanian-Korean Linguistic Interferences: Some Linguistic Remarks Regarding the Adaptation of Korean Words to the Romanian Language – Plural”, în *Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa ROGO V*, Księga abstraktów, Redakcja naukowa mgr inż. Dominika Rozmus, mgr Robert Stryński, Olsztyn, Wydawnictwo CEKONA, septembrie 2022, 22 p., ISBN: 978-83-964451-0-0.
- „Contacts Between Languages: From Cultural Imperialism to Linguistic Imperialism. Linguistic Behaviors and Attitudes. Adaptation to the Romanian Language System of Some Korean Structures: Pleonastic Structures”, în *Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa ROGO IV*, Księga abstraktów, Redakcja naukowa mgr inż. Dominika Rozmus, mgr Robert Stryński, Olsztyn, Wydawnictwo CEKONA, noiembrie 2022, 25 p., ISBN: 978-83-964451-5-5.
- „Nowy Testament w języku rumuńskim i polskim. Widok historyczny”, în *Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa COGITO IV*, Księga abstraktów, Redakcja naukowa mgr inż. Dominika Rozmus, mgr Robert Stryński, Olsztyn, Wydawnictwo CEKONA, noiembrie 2022, 26 p., ISBN: 978-83-964451-3-1.
- „Metaphorical thinking – some remarks on some metaphors in Romanian and Polish”(în cadrul conferinței internaționale *Czas na umysł 4.0*): <https://umysl.kul.pl/czas-na-umysl-4-0-sesja-studencko-doktorancka/>.

C. Traduceri publicate în edituri de referință, inclusiv publicații didactice în țară

- *Moje doświadczenie na Erasmusie w Polsce*, în revista „Polonus”, nr. 5 (295) 2021, p. 30-33 (Traducerea în limba polonă a articolului în limba română *Experiența mea Erasmus în Polonia*).
- *Cartea Olgăi Tokarczuk – subiect de discuții al clubului TRANSLIT*, în revista „Polonus”, nr. 12 (278) 2019, p. 12-14 (Traducerea în limba română a articolului în limba polonă *Książka Olgi Tokarczuk tematem spotkania klubu TRANSLIT*).
- *Podróże kształcą – po polsku, po Polsce*, în revista „Polonus”, nr. 9 (263) 2018, p. 38-40 (Traducerea în limba polonă a articolului în limba română *Călătoria îți lărgeste mintea – în polonă, prin Polonia*).
- *Studenții din Iași la școlile de vară din Polonia*, în revista „Polonus”, nr. 9 (263) 2018, p. 35-38 (Traducerea în limba română a articolului în limba polonă *Studenciz Jass na szkołach letnich w Polsce*).